

# Norske trolldomsprosesser

Prosessnummer: 433f

Tiltaltes navn: Herman Bøen

Årstall: 1657-1661

Sted: Vik i Sogn og Fjordane

Yttre Sogn Tingbok  
N. 5.  
1657-1661.

9)

Guleff Brichdatter Nørmedal.

Lagge Ingsbrefus Nørmedals gründe.

[Beskyldt av Hermand Grönberg og Anders Thorsensens for å vere "en throlldieffuel".]

Guleff Brichdatter blir på gründe av sitt signeri og lesing i salt og andlet dømt til å rømme Danmark og Norge og heides "boeslod" og formies å vere felfalles kroener.

Beskyldningen å vere en "throlldieffuel" finnes ikke tilstrekkelig bevist og Hermand Grönberg og Anders Thorsensens må bøde for sine sterke uttrykk.

Likledes blir Gsten Hoffse, Anders Semb på sine kones vegne, Haldun husemand, Jari Sabö og Jiri Risleff ilagt böter, fordi de hadde benyttet sig av Guleff Brichdatters signeri. —

[Avskrevet 27-11-38]

Wiig schibred.

fol. 30<sup>a</sup>

Anno 1658 den 11 Apr: Paa Stadens i Wiigs  
schibred, holden Almindelig ledingsding  
Aff K: M: fogiat Pffer Andersens, bleff tilreffat:

Långrettismend:

Anders Staden Lenzll: - Guttorm Midlang  
Ingebretts Schieruen - Niels Hopperstad -  
Eldre, Rasse - Beurd Staden - Anfiud  
Thonnold - Olle Ellingens Böö - Arne  
Hopperstad - Per Thonnold - W. Hermunds  
Hopperstad - Omund Thorffield - Thord Offre  
Johannes Semb - Pffer Barundall - Thorz  
gier Hopperstads

Guleff Ericks-  
datter.

fol. 30<sup>a</sup>

Rasse Ingebrettsen Nümmedal har joffrat  
Hermund Grönsberg, for hand haffde  
skieldet hans quinde Guleff Ericksdatter for  
en throd dieffuel, och derhos och bechlydt  
hans quinde att hün skulle haffue hütz  
holdt hendes thös Gürens Seward datter at  
malche got folchs fa. -

fol. 30<sup>a</sup>

Herrmandt møtte i Rette, foregaff hand  
 Fæls war löuglig steffut, at hand kunde faa  
 sin Windisbyrd oeljaa steffut. Hand kunde  
 icke benegte at hand for haffde schildt Laffze  
 quinde for en Throld dieffuelt, samlt at beuise  
 med Olle Sambfusen Nürmedal, at hendes  
 Thöfz haffde melket gottfolkets fae,  
 Laffze haffde Lige maade och steffut Anders  
 Thostenen for hand, schulle haffue kaldet  
 hans Rone en Throld konne. Anders Thostenen  
 och foregaff Att hand Fæls war löuglig  
 steffut den gang att säare det med.

Guleff

Brichsdatter.

Derne Sag affuist Endkiel Herrmandt Grönst  
 berg och Anders Thostenen Ligen bliffuer  
 löuglig steffut med deres proff och windis-  
 byrd saadan deres schilderij med att  
 beuise.

fol. 45<sup>a</sup>

Anno 1659 den 7 Julij paa Skriften i Wigo  
 Skibred holdes Almindelig schættebing aff  
 fogden Lffr Andersens vdj Almuens Nærrelse.  
 Rettens betiener

fol. 45<sup>b</sup>

Fogden haffde steffut Herrmandt Grönstberg  
 Anders Thostenen Nürmedal for schilderij med  
 Laffze Nürmedal, och hans quinde Guleff  
 Brichsdatter schulle haffe begaet. Herrmandt  
 møtte i Rette saadelfom Anders Thostenen

Nr 5  
1657 - 1661  
fol. 45<sup>6a</sup>

Thillige med La/38 och hans quinde, Hermand  
Thilfod at hand haffde jchieldet La/38s  
quinde for en Throld dieffuell, Anders bekiende  
hand F lige Maade haffde jchieldet Güleff for  
en Throlddieffel.

Güleff  
Erichsdatter.

Denne Sag opfat Indtil Næst Komende Løffredag  
3 Uger da begge parter igjen att møde paa  
Schofzemb foged gaard, och Thil jame Thid  
Hermands och Anders at haffe deres proff och  
windijskjeds med sig Thil att beuife deres  
Sigteffe eller lide efter loügens . . . . .

fol. 47<sup>6a</sup>

Anno 1659 den 3 Augusti Paa Skofzemb foged  
gaard bleff Retten holdets Offuerverinde K. M:  
foged uelforfrandig Mand Effuer Andysen, med  
fleere godfolele bleff Thilneffnodt aff Wig och  
Aniamboföe jchibrede, Domsmeend:

Güttorm Midlang - Nilsz Hoppestad - Baard Stademb  
Johannes ibd. - Arne Hoperstad - Johannes Semb  
Nogens Thüingimb - Nilsz Espe - Arneind Espe  
Hans Lunde - Arne Fierestad - och Foer Balle  
Bemelte Effuær Andysen haffde ved Bente  
de Leufmanden Anders Stademb odj Wig  
ladet i Rette Steffe Hermand Grönberg  
och Anders Nümedall for dj Næst forleden  
Skattebuug for Retten holden paa Thrijsten  
den 7 Julij haffde bejdijlot La/38e Niels Nüms  
dals quinde Güleff Erichsdatter for en

fol. 47<sup>b</sup> = Throlddieffuel. Och Sagen da bleff Op-  
 tagen thils dens tid Saadant at beuise.  
 vdi hendes egen Veruerelse. Med louglig prouff  
 och windisbyrd. Det fogden formente de nu  
 Endelig buerde at beuise hende affr, at huns  
 var en Throlddieffuel, eller lide derfor, efter  
 lougen, I lige maade var och til den tid  
 I Rette stofft bet: Güleff dens prouff och  
 windisbyrd at paahøre och derbil att juere  
 enten att legge sig jame schielderj fra eller  
 bliffue i Sagen,

Herrmand Grönberg och Anders Nümedall  
 mötte i Rette, och foregaff thil Etklering  
 det de icke kunde benegte, Att de Jue haffte  
 sagt at for<sup>ne</sup> Güleff Nümedall var en Throld-  
 dieffuel, Men Jue becluyt hende for at huns  
 haffde brügt Throldomb eller Nagen Omkomet  
 ved liffuet eller i Andre Maader dennem becha-  
 diget, det dennem var vittberligt och for-  
 klaret de deres ord jaledes om en Throld-  
 dieffuel, dett de vilde nu for Rettes beuise  
 med louglig prouff och Windisbyrd, jom huns  
 icke skulle kunde benegte eller fragaae det  
 huns for Smod Guds hellige bud och befaling  
 sampt Smod lougen, och Recepten, haffde  
 brügt vilbörlig och vchäffelige Midell  
 ja jom med Signen och lesning vdi  
Saldt och Andet dieffuelz Roglerj jom huns

fol. 48<sup>a</sup> =

Güleff  
 Drichsdatter.

Guleff

Erindlydatter.

haffde brugt Phil Menschenen, och Gudz børn  
der med dennem hoo førs vdj vantroe och  
vildfarelse, fra Gudz Rette dorchulpe och  
Sandhed, saa end och ladet sig bruge vdj Man-  
ge hoo Phil at hielpe och gjøre bod paa  
gotfolches fa och gieg Felix Alleneffe vdj  
Wig, som hüm var boende, men end och  
jaa uden Wig bödens, och derom bejeredes deres  
Indsteffrede prouff, motte fremkaldes i Rette  
att vinds deres Sandhed, Saa formodet de  
Saadan deres beskyddning jehüls i Sandhed  
befindes, och julen at bärde vere fri for dese  
fogdens och Guleffs Pittale,

Da bleff efftersteffne prouff, en effter Anden  
frembraabte vdj betz Guleff Nürmedals Neruereffe  
och paa hoo, och med hües ord hüm jüaret  
en hüs destils

1. Anders Semb vdj for<sup>ne</sup> Wigs jehibred, hans günde  
foren Raßbedatter fremtkomb for Rette, be-  
rette att hüm haffde schafft diergechüdt hendes  
føds, Sagde hoo betz Guleff Nürmedall komb  
Phil hende och brugte Nogens løsing offr. hendes  
Süaghed, men hüs ord det var viffe hüm  
Felix och jagte hüm sich bedre deroff.

Hertil for<sup>ne</sup> Guleff säarede, att hüm icke kunde  
benygte det hüm for haffde left offr. betz forans  
føds. Fogdens spurde hende hüs gammel hüm  
var, jagdes sig att vere ungeferlig 60 bar, och

fol. 48<sup>a</sup> hvor hün först haffde lerdt den lesning,  
foregaff att hendes Affgangne foreldre  
haffde hende der vdj vnderuist, da hün var  
hieme hos dennem vdj Indre Sogeu, Fogdens  
spärde hünad hendes lesning var for foruends  
Suaaghed i loeden, sagde hün var saaledes:

|| Jesus Dej sig efter Vejens fremb och for thold  
och fiendfched sampt Anden skade, seluilles  
Lomfru Maria Hielle, jagde Jesus.

2. Derneft fremb Raabt i Rette, Olluff. Thernne-  
fogdes Aunde Maritte Jermund/datter, aff  
Aramboe selubred bekiende att hendes  
Kallfær for en Rumb bid siden var bleffuen  
Siuge, och hün vifte Ingen Raad at hielpe  
dennem met, da sagde hendes Hueneste drung  
Hans Affbrömpen for hende, att der som Guleff  
Nymedall, F. Witz, Lche kunde böde James  
Kallfær da vifte hand Lche huenens der kunde  
hielpe dennem, Effte þaðan hendes dreungs  
beretning, jagde hün selichet bid effter bet  
Guleff for vngfer 20 Star siden, wille hielpe  
dennem thid Rette Lgen, och der hün kom  
thid hende da thog Guleff nogett wendel Rod  
groß saa Marchen och bötte dennem met, saa  
de leffde, hünad videre hün brugte mere lesning  
eller Andet vifte hün Lche -

Guleff  
Erich/datter.

Guleff juarde hendes ord och lesning wahr,  
saledes (sic) F. Stevens fred, saa Recke mit for



1657 - 1661

fol. 48<sup>o</sup> =

Ind for vores Ane, Guds dicke betæner, i  
hvor de jehulle fare, sagde at hün hadde  
Fæle left Andre ord i for ne vendel Rod groß  
och Salt hjælpsamen, det hün siden gaff  
Kaffuene Ind, och de fick jaa bedre,

fol. 48<sup>o</sup> =

3. Komb for Pættens Haldior Johansen  
hüßmund paa Stademb i Wig, berette  
ato hand for otte Bar siden, var falden  
vdfor et berg, och plaget sig heelt Fæde  
och laa lunge, ved Sengen dij midler traffde  
hand bød til for ne Güleff Nærmedall,  
om hün kunde hjælpe hannem vdj hans  
store Smerte, hün Komb til hannem, de  
lefte och blefte hün paa hans Saavn, men  
hüad hendes ord var vifte hand icke, med  
jaadan hendes Røfcher hjælp det hannem Fæle-

Güleff

Brichplatter.

Güleff hertils juæredt att hün lefte och  
blefte paa Haldior for w-Reent(?) och jagde  
dijße ord: Jomfrue Maria spurde Jesus  
hün komb güeft vdj heelt hold, det driffuer  
vdaff de döde, paa den Naallegge, sagde  
Jesus, hün jehalb hand da, boeden for,  
Sagde Jomfrue Maria, seff, jehalb det böde,  
Sagde Jesus, med dijße ord sagde hün  
bøtte hannem.

4. For ne Güleff bekiende att hafue left, de  
jame ord offer Hermand Grönberg, da hand  
haffde Ont vdj sine Gijen, jaa Hermand bleff

fol. 48<sup>h</sup> = derefter seende, och fick god Lægen, som hand  
och selfs nu för Retten bekiende,

5. Thore Simonsen hustru i Wig frem-  
stod för Retten bekiende at för<sup>ne</sup> Guleff  
Nørmedals haffde bött fa och gämg Lægen  
för Siögdoms- och Rardals jchibred och Linder  
Sogens fogderi förind hün bleff gifft och komb  
til Wig att boe, men sagde hand Læge visste att  
hün haffde brügt Anders Throldomb.

För<sup>ne</sup> Guleff det Læge benegtet hün för saadant  
haffde begaert och brügt, efter di Raad och  
Middel hün haffde lerdt aff hendes foreldre.

6. Ofteren Ruffes Ud i Wig fremstod för Retten  
bekiende at hand för nogen tid siden fick ondt  
och hans Rög, och da gick hand til för<sup>ne</sup> Guleff  
Nørmedall, spürde hende om hün kunde  
bielpe hannem jäarede hün ja, da slog hün  
Spöttet aff hendes Münd och strög på hans  
Rög, siden leste hün offer hannem. Men  
hünd dette var wiste hand icke, Men  
hand fick god Lægen, och bleff helbredet.  
Det andet haffde hans Barn faad Ondt i  
sin ene heell, da leste och bleste hün på  
Barnet, ja det bleff frax ved god helbred,  
hüilehet Guleff Læge benegtet, Men jagdes hün  
fick Læget derfor aff Ofteren.

7. Siffred Riffelt i Wig komb och för Retten, hül-  
stod at hans thienestepige Dorette Rindredatter

Guleff  
erich/datter.

haffde faaed Ont. I hendes foed, him gick til be<sup>te</sup> Güleff och begierede him wille løffe offer hende, jaa him künde jaa bedre.

Hülcheit Güleff jelff bekiende att him løfte och bleff paa Dorette och him løfftes hende der for en Kraffue, och efterdi him ej bleff hiolpen fick him ej Att Kraffuens.

8. Olluff Sambsonens Nümedall berette Att Eriich Sebdes Onüide Zirj haffde for thueaar jiden begierit aff for<sup>ne</sup> Güleff, att him wille Rome til Sebde, thil hende, och hielpes hendes fe och gæng, jom haffde faaed Ont om waaren och der him Rom thil for<sup>ne</sup> Zirj, da batte him deres fe, jaa det fick jax bedre, och fick him en Allen thuback for hendes vmage hülcheit Güleff ej benegbet.

Fogden jatte wdj Rette och formeentbe Att Hermand Grönberg och Anders Nümedall Lohre jaa fübdkomelig haffde deres bejelybdning Lnod, be<sup>te</sup> Güleff Eriichdatter beüjft jom det jig bürde, Men for jpadan deris thilleg Att böde effter löngens for are Rörige Ord, herom wij haffer dennem thiraad Att stille fogdens tilfrids for deres forjelfe och haffues de da Affjonet effter deres jdesjfte formüne Saa lües Aff dennem jellial böde thill K: M: femb Rixdaller, derpaa Ragte de fogden waand nu for Rettero, jame penge med föjfte Att betale,

Güleff  
Eriichdatter.

fol. 49<sup>a</sup> Hwad belanger Guleff Erichsdatters fautes  
 och Mishandling hwn haffde begaart Inod  
 Recepsen med hendes Signen och lesning laad  
 paa folck och fa, Gud thil stor forkornelje  
 och Meneschen thil Mistuil och for Argelje.

Herom fogdens Satte vdi Rette och formentke  
 at bet: Guleff burde Att lide efter recepsen  
 och fornujes her Att Kongeriget och hendes  
 bogblad vnder R. M: Att war forbrut, det

Guleff

Erichsdatter paa hand doms var begierende.

Denne Sag optagen thil Nephollende Thing och  
 Indtil paa luge, At Guleff Numedall efter  
 hendes begiering kand Siapplicere thill wores  
 gunstige, och Kiere Welb: her Slodsherre  
 heromb, Att vlaroge Resolution om  
 hende gunstelig kunde forundes Mogens forbrin-  
 dring Inod Recepsen.

fol. 58<sup>a</sup> Anno 1659, 8 feb. Paa Staden vdi Wiigs  
 phibred holden Almindelig lofte och Sageting  
 aff R. M: foget Jorgens Pops, Rettens betimere  
 och Domsmeend.

fol. 58<sup>b</sup> Fogden stiftet Guleff Numedall for hendes  
 lesning, Signen och Mannen, herbil forne  
 Indforto hwn Inod recepsen haffde brugt  
 och begaart, huileket nu for hende vdi hendes  
 egen Kiruerulje, bleff Oplest, och det Felle kunde

1657 - 1661  
Nr. 5fol. 58<sup>a</sup>

benegte; Men begierede endnu som Tilførn  
 Att denne Sag motte opfettes thil næst Kom-  
 mende waarking, saa ville hün vist drlange  
 Resolution paa hendes Supplicatz  
 thil welt: her Slotzherre, hñilekett fogden  
 hende och paa Slotzherrens gode behaing  
 Güteff  
 Erichsdatter. beuigelgett och derfor Lehe forschaffet. Noget be-  
 scheed til den tid, da Att gaa endelig dombe  
 i Sagen.

fol. 69<sup>b</sup>

Anno 1660, den 24 Julij paa Riffsdall wdj  
 Wigs skribred bleff holden Almindelige Skatte-  
 ting, aff K: M: foget Jørgen Pofz wdj læugrettes  
 och Meeninge thing Almues Veruerlse,  
 Rettens betinere:

fol. 69<sup>a</sup>

Dermed thibtaleds fogdens en gñinde Güteff  
 Nūmedals her i skribredets boende, formeddelt  
 hün wdj Noget Sigeneri och Manen med løfning  
 wdj Saldt och Andet, baade affr. folck, fa och  
 gñeg, Gud Alerneg: til stoer forstøft och  
 Misbrøng, Somd hans hellige Salig giørende  
 ord, och Reene lehdombs, och derfor haffde  
 hende at Säge och tiltale, och til deß vider  
 forfaring da Indlagde fogden Jørgen Pofz  
 en vdtag aff thing bogens, om thüs prauiff  
 der var thilforri forhört wdj hendes egen  
 Veruerlse och huad hün dettil haffde pæret

Yhre Sign. Tingbok

~~18~~

fol. 69<sup>la</sup>

paa SkoßBemb fogdegaard, den 3 Augustij  
1659, som her til forne findes Indfört vden  
er at effterjee

Och effter som Sagen ofte haffde veret stiftet  
i Rette, siden for<sup>ne</sup> prouff först bleff fört i  
mod for<sup>ne</sup> Güleff och dog Lche greben Ende  
formidelt hender paaschüd, At hün Lche  
haffde bekomet Nogen Resolution fra vores  
günstige her Gudzherre paa hender Süpplica-  
tion om Nogen forhindring Inod Recepsen  
da haffde hün <sup>omfjær</sup> brlangt den gode Mandes  
Suar, At hans velboarenhed vnderstod sig Lche  
hender begiering Inod recepsen, At bevilges,  
men selu alle hender dom i Sagen med vidre  
dat: Bergenhus 5 Maj 1660 left och paaschufft

Güleff

Erichdatter.

fol. 70<sup>ca</sup>

For<sup>ne</sup> Güleff, Nymedal mötte i Rette och effter  
At for<sup>ne</sup> prouff hende var forreleft, Suared  
hün enda, jaavel som til forne, at hün Lche  
künde benegte eller fragaa At hün der, vdi  
war Indfört, war i alle maade Sandfer-  
digt men begierede for Gudz schuld At hün  
mötte Lche effterstribes, men mötte forbliffue  
her i Wigbygdens

Fogdens satte vdi Rette At effter hün haffde  
Mishandlet och begaaet Inod Gudz ord med  
hunders løfning vdi Salot, och Andet, der med  
vills hülpe folck och fa skil Rette for deres  
Süaghet, derfor formuente hand hün effter

fol. 70<sup>a</sup>

Recessen burde hos Indtrömme Danmark  
och Norge, och hender bogsblad hos wære förz  
brüdt vnder K: M: och begiört ändelig  
domb

Da efter dens Sags foregiffuende, och Er e  
rende lejligheds Sac<sup>(sic)</sup> haffr dens Sag weret,  
thrende gange stoffut i Rette, och dog Sehe ge-  
raadet Huis Endschaff, formedelt at Gü-  
leff. Sehe schute sig beklage (: men med fogdens  
beuilling giffuet Declaration :) Att him bleff  
Offuer jillet med domb. Att him efter hendes  
begiering de midlertid, kunde besögge vores  
Kiære og Günstige, welbaarende hr. Slotstens  
om hende Nagen forhindring Inods recessen  
och hendes bem<sup>te</sup> vluöglige faüter som  
strider Inod. Roring Christians 4<sup>de</sup> Recept  
Anden Bogs 18 Capitell pag. 311 Hwor om  
for<sup>ne</sup> Güleff dog Inuo Andens Resolution  
haffr bekomet, en fogden schulle hende domb-  
rdj Sagen

Güleff

Erichsdatter.

fol. 74<sup>a</sup>  
Thi er herom nu for Retten dömbt och affsagt  
effter de fördes Windijskjord och for<sup>ne</sup> Güleffs  
egere bekiendelse som him med Saadaw hende  
des Vluöglig med fort. haffuer sig vrdj Offuet  
och brüct vrdj bangfomelige tid, Sehe Allene-  
ste sig Seff til forderffuelze mens end och  
förth Andre fattige, solek vrdj Bilerstörste  
Mistkül och forbrigelze med hendes ondes

fol. 75<sup>a</sup>

fol. 70<sup>a</sup>

Exempeller Jaa Jom Signer, lefning  
 vdi Salt, greß och Andet, Gud Allernaadig-  
 ste til Stær forbörmelse, da paa det jaadant  
 for Argelig onde leffnet, kand aff Menigheden  
 bliffue Vårödet och Affschaffet, derfor skal  
 och bör for<sup>re</sup> Güleff Brichydatter efter Re-  
 ceptsens Indhold Indenn thrende Solle merche  
 Ent Røme her Aff Wigs böden, Sampt Danmark  
 och Norge och hendes Drogblod och formue Under  
 Ro: M: och Chronene, Att vere forbrüt dag  
 Ald löuglig och beüßlige jelyles och giæld  
 först aff ~~den~~ at betales.

Güleff  
 Brichydatter.

Huad anlanger de Andre for<sup>re</sup> Güleffs Mid-  
 tidore Jom aff hende haffde ladet sig bruge  
 med hendes vläuglig Middels ut Süpra den  
 Skil dem Skid er Fels Indreffnde Att juare  
 der forre den Sag Aff wijs Indtil Aff fogden  
 löuglig steffnes, da skal (: Næst Herrens Skilp:)  
 jelles den deel, Retten med giffrer.

fol. 74<sup>b</sup>

Annus 1660 den 17 Okt. paa Stademb vdi  
 Wigs schibrede, bleff holden Almindelig  
 lednings och Sageking Aff Rø M: foget  
 Jørgen Pöß, vdi Almuens Nærrelse bleff  
 tilreffnt Domsmeud:

fol. 75<sup>b</sup>

Fogden haffde Steffnt Offter Rasse for hand  
 efter hans egen bekiendelse haffde ladet sig



Nr 5.

1657 - 1661

fol. 75<sup>b</sup>

brüge Aff Güleff Nørmedal med lezing  
vdj Salt, Gres och Andet thil hans helbred  
at Cürre, som her forhen findes Indført  
Aff Thingwindet paa Reffsdal den 24  
Juli 1660. Fogdens Affsøet med Ofte paa  
Kongens Vegne for hans forselze effter hans  
yderste formue for - 5 Rd.

Güleff

Erichsdatter.

Anders Semb I lige maade steffet paa  
hans Rones Vegne att jone paa Kongens  
Vegne for - 1 Rd.

Haldvors hüsmand och Jirij Saböe som i lige  
tilfelde haffde brügt for <sup>ne</sup> Güleff Nume=  
dall, mötte i Rette, haffde Indet att böde  
med, det Almuen och berette war jandferdig=  
hed.

fol. 76<sup>a</sup>

Fogdens haffde ladet Skiffne Jirij Risleff for  
hüm och haffde hafft Güleff Nørmedal thil  
hielp hendes se och gæq, som wahr bleffuen  
Siug med lezing vdj Salt och Andet.  
Effter hendes hendes (sic) Søn Anders Thøfferjus  
egw bekiendelse. For <sup>ne</sup> Sirj mötte for Rette  
och forlod sin forselze, fogdens Affsøet  
med hende paa Maytt<sup>2</sup> Vegne for fire  
Rixdallere. - - - - -

fol. 77<sup>b</sup>

A<sup>o</sup> 1660 den 23 Ibr. paa Thingünls Vdj  
Thingünls Schibred bleff holden, Almuedelige  
køsting Aff Ro: Na: foget Jørgen Pops. No=  
-

fol. 77<sup>b</sup>

-uerende Raugrettet och Almues, bleff Huil-  
neffat Dombromend

fol. 78<sup>a</sup>

Hermannd Böen som Hilfom boede paa  
Grönberg & Wig skubred komb for Retten  
bekiende in forselte at haffue brugt Güleff  
Nümedal & Wig med løsing och Ziqnen  
for hans Siigdom efter proffuents Indkoll  
her Hilfome Indfört och derfor Affsonnet  
Hil fogden paa Ro: Mayst<sup>3</sup> Vegne for  
Siuff Rixdaler.

Güleff

Bridjdatter:

fol. 79<sup>a</sup>

Anno 1661 den 1 Martij paa Stadenib vdi Wijs  
skubrede bleff holders Almündelige Waar Sage-  
ting Aff Ro: Ma: fogt Ziqnen Toß Neruerende  
Raugret och Almue bleff Huilneffat Retten  
at betiene

fol. 79<sup>b</sup>

Fogdens begierede Aff Raugrettet Lt HingBwinde  
paa Güleff Nümedals boe och formue som  
war Regijeret och vorderet, och effter at Ald  
louglic och beuiflig seluyld och guld först  
Aff Boern bleff Afflagt och betald, bleff det  
Gffrige vorderet & Penge som R: M: Hil  
komer Affschilligt som beløb sig Hil halffiers  
Rixdaler och haffierde Händer haffre for halft  
fierde Rr.dr. Sex Händer Nibber for en Rixda  
er Hil haabe 3 Rdr. de Sex Mund som

Nr. 5.

1657 - 1661.  
fol. 79 =

haffde boen vorderet saavel som Lauge  
rettet juarede at des fantes Lche meere  
effter hende och derpaa erbød at wille  
giffue fogden Hingzwinder. —

fol. 89 <sup>6</sup>/<sub>2</sub>

Guleff

Erich/datter.

Anno 1661 den 24 8br. paa Staden vdi Wiige  
schibbrod bleff holden skindelig høfte Sageting.  
Aff Ro: Mayt<sup>r</sup> foget Jørgen Pafz bleff tilreffent  
Rettens at betiene

fol. 89 <sup>6</sup>/<sub>2</sub>

Fogden haffde haffde (sic) Steffent Gfven Pafz  
for hand iche haffde holdet och effterkomet  
hans Affsoning jifte paa Hinget, Nemblig  
5 Rind. for Huis hand med Zignen och Maanen  
Knud Receptens haffde brugt. Anfind Thrijtes  
motte for Retten foregaff at Gfven var vdi  
Byen, men haffde hannem ombudet at wille  
leffuere fogden paa Kongens Vegne hans Bøcker  
som Aff hannem bleff idag Annammet. —

Fogden haffde i lige maade Steffent Siffred  
Rifless paa hans Rones Vegne for Affsonende  
Bøcker Nemblig fire Rindaler, bleff foregiffent  
hand war i Byen. Des Sag Affrøist til Nefte  
ting. —

1660

Ytne Sogn

Sogn, Hardanger, Sunnmør."Beviser til Bergenhus Lenhus Regnskab  
fra Pål - jae. 1660 til 3 D. 1661."

nr 6.

Thingsvunde paa Gulleff Nommmedals  
Boeslod i Wiig Schibbred 1660.

Gulleff Nommmedal

Christen Jensen sorenskriffier officier yldre  
Sogens fogderj, Anders Stademb lensmand,  
Bluff Hermandsen Thennold, Ahufind ibidem  
Endre Aasse, Arne Hoppersdad, och Johans  
Semb, lærestifomend, wdj Wiig schibbred  
gior her med vitterligt, at anno chr: 1661. den  
1 martij. paa Stademb wdj bente Wiigs skibred  
bleff holden almindelig waarsing aff erlig och  
welforstandig mand, Jørgen Pops ko: ma:  
foget hersambedez, overnerinde læugresset,  
och almuen den dag Thing søgle;

Fogden Jørgen Pops foregaff, at efftersom en  
gvinde naffnlig, Gulleff Nommmedal her i bente  
Wiig schibbred boende, nest forleden aar,  
vahr thildombt at rømme for hendes begangne  
fauter och misgjeringer, med signen,  
lefsning, wdj seldt, grefs och andet,

diæffuelfs Raaglerij jmod recessen, begaætt,  
 der for hæffde Rand effter dømt var gangen,  
 wdj en dell wores, och andre gøffolchis  
 offiæriærelpe, ladet hendes ringe boe och formiæ  
 registre och wordere, och effter adt ald  
 lönglig beüislig skyld, och giæld aff boen bleff  
 vdlagt och betald, er det offiæriæbleffne som stræt  
 bleff giøtt wdj penge, och thilkomer köigbek:  
 kö: magt: först halffierde rixdaller, och saa  
 halffierde thönder hæffre korn. for halffierde  
 rixdaller samt sex thönder nebbor for en rix-  
 daller, er tilrammen otte rixdaller, küilchet war  
 aldt hendes formiæ aff lidet och meget,  
 Fogden tilspürde löngrettet, om der war nogen  
 som wiste at forschre Güleff wor mere eigendes,  
 als de da det wille nu gifflie tilkiende, och  
 ei döge,

Güleff Wommedal

Derbill löngrettet säwrede, att det wor dennom  
 och ofs wdj ald sandhed füldwiterligt som  
 nogle aff ofs hendes boe hæffde besæt, och ofs.  
 schreffuæt wdj fogdens bijærelse, da hæffuer wij  
 jøhe mere befunden end som effter wordering.  
 künde bedrage sig wdj alt, aff ondt, och  
 got end till. betk. otte rixdaller wdj penge,

Derpaa fogden begierde aff ofs jt sandferdig  
 thingswinde, under forseigling, att mötte meddelles,  
 dett wij jøhe wiste, billigen att künde hannom  
 benegte, dets thil windisbyrd hæffuer wij wores  
 zignetter her neden forretrögt

actum ut supra dat: 22

Christen  
 Jensen zghd.

Offiæ Pielcke